

# HINDIA-SERPAKAT.

Redacteurs:  
**ABDOELMANAP**  
gelar  
M. NUARADJA HOETA GOGAK  
dan  
**PARADA HARAHAP**  
gelar  
M. GOENOENG MOEDA.

**PENJONGG DAN PEMBANTOE HEMERJONAN JANG LAJ K BAGI  
NEGOTANANNJA BANGSA BENDIA-PEDBOEDON.**  
TERBIT SABAN HARI SELASA, KEMIS, DAN SABITOE KEJOLALI HARI JANG DIMOELIAKAN.  
Penerbit: N. V. H. Mij. Boekhandel en Drukkerij „Komadjoean Bangsa”- Sibolga.  
Administrateur: MOHAMMAD AMIN  
Agent boat-Europa Publiciteitskantoor DE CLONE 296 N. Z. Voerbrugwal AMSTERDAM.

Directeur A. M. Haroen handelaar  
Onder direct. Lelo Bongsoe id.  
Comm. Hadji Mattahir id.  
Mohd. Joenoos id.  
Marah Mantjajo id.  
Mohd. Jasin id.  
H. Abdoelrahim id.  
Adviseur H. Abdoel Madjid id.  
Kassier H. Mohd. Sjoekoer id.

HARGA LANGGANAN:  
Diluar Hindia 6 boelan f 7.50

Hindia, 3 boelan f 3.—  
Lembar 0.10

SEKALA PEMBAYARAN DIBINTA DENGAN  
LEBIH DAJONG.  
Advertentie: 1 perkataan 5 sen, sebaris f 0,20; sekali moeat sekoerang-koerangnja f 1.— kalau berlangganan ada lebih moerah.

## Lembar pertama

### Bergeraknja doenia kita.

PENGAROEH WANG dar PENGAROEH KEKOEASAAN perloe ada berdoedoek ditengah-tengah hidoep kita dan ditengah-tengah kebangsaan kita; sebab dengan keadaan begini adalah mendjadi tersedia bekal kita jang tjoeoep oentoek bertentangan dengan pehak mana djoea poen disewetoe mana jang dirasa perloe.

Jang disebet diatas ini bolch kita singkalkan dengan bahwa kekajaan dan ketjerdikan itoe perloe ada berdoedoek ditengah-tengah hidoep kita dan ditengah-tengah kebangsaan kita. Akan tetapi bagaimanakah roepanja kekajaan dan ketjerdikan jang kita hadjkan dalam ini? agaknya begitoealah lanja beberapa orang diantara kita.

Sesoenggoehnja pada sepehak kita adalah mengpoenjai kekajaan jang soedah sebermanja, sebab adalah kentra sekali boeat ketjerdikanja, jaitoe bahwa sepehak kita diatas boemi kita; tidaklah ada jang bolch ditoeboet sampai dapat disorang bahwa ke laparan.

Dan . . . . . hanjalat ada sang jang sekali, bahwa pada sepehak kita tiada mengpoenjai ketjerdikan jang sepehaknja melainkan habaroe sadja hantj menampak dan berpegang tepada segala perboeanan, ketjerdikan dan keadaan jang lahir diatas boemi kita.

Ketjerdikan jang semajmito milih menjitakan hantjoengnja hidoep kita dimoea boemi, sebab hasilnja tidak leuih dari pada tjoea menoeoeknja, dan ditengah-tengah kebangsaan, bahwa hanja ada berhaloan boeat mengpoenjai perloe sadja; jang mana tidak mengingat kepada masa jang akan lejadi sesoedahanja kejang, bahwa akan mendapat lapar poela. Sedang ketjerdikan semajmito ini poen adak poela dipikakan boeat seteroes menoeoeknja, tetapi hanja dimasa selagi ada beresa lapar. Begitoealah menjebakan timboelnja keanehan ditengah-tengah kebangsaan kita sendiri, jang mana menjebakkan tidak koerangnja berperasaan di selagi keujangnja hantj hilang ingatan dan penghangan kepada dirinja, negerinja dan kebangsaanja sendiri. Tetapi tjoea seompama maoe masoek tidoer sadja.

Ketjerdikan jang lantjoeng ini menjebakkan tidak koerang bantjoengja saudara sebangsa kita ter serkap oleh moeslihat jang datang dari loear pehak kebangsaan kita sendiri. Demikianlah sehingga memandang lebit moela dan lebit berharga sesoetoe poedjian atau angkatan jang dipropakan dengan bittara atau dengan soerat keatas dirinja dari pada mempertahankan hak-hak

nya, hak-hak negerinja, hak-hak kebangsaanja dan hak-hak peng nagaan hidoep dan kemoeslannja sendiri.

Njalat ketjerdikan jang lantjoeng ini mentoeboekan sifat-sifat jang amat tertjea sekali ketjerdikan doemjanja sesoetoe kebangsaan jang heroeh sempoeana dan berdarah penoeh, boeat tidak boleh tidaknja ada berhak jang sama rata sama rasa dan sa loe manja satoe roepa menjitaka pergoelann segala kebangsaan manoesia disoeroeh boemi ini.

Sebagai kita telah ketahoei bahwa PENGAROEH KEKOEASAAN adalah berdasar kepada ketjerdikan, maka begitoealah kita moeslihat mengakoeakan dan menelakkan didalam hantj masing masing, bahwa sampinja dan dapinja PENGAROEH KEKOEASAAN itoe melainkan didalam ketjerdikan jang lantjoeng. Artinya poen sadja tjoea mengpoenjai ketjerdikan jang goena dan jandahaja sekedar mengingati perloe, akan tetapi hendaklah mengpoenjai ketjerdikan jang tertentoe kepada kewadjoiban jang empat perkara terseboet dibawah ini.

- a. bekerdja goena menghargakan diri;
  - b. bekerdja goena menghargakan bangsa;
  - c. bekerdja goena menghargakan negerij;
  - d. bekerdja goena menghargakan koederat Allah (beribadat).
- Boeat menjanggoepi keempat perkara jang terseboet diatas ini, tidaklah akan mendapat perboeanan atau perantoean dari siapa djoea, tetapi hanjalat tertentoe oleh sebab kesenggoepanja diri sendiri.

DIRI BERASA, DIRILAH BERBOEAT. DIRI TAHOE, DIRILAH DJALANKAN. Artinya sebati diri ada manoesia, maka wadjoiban mendapat harga jang seharga manoesia. Sebati diri ada mengpoenjai bangsa, hantjoeng menerima kemoeslannja seperti kemoeslannja sesoetoe bangsa manoesia. Sebati diri ada mengpoenjai negeri, hantjoenglah mengpoenjai hak dan kekoeslannja seperti hak dan kekoeslannja sesoetoe bangsa jang ber negerij. Dan sebab diri ada hantjoeng Allah dan jang ditaaloeki ma sa doenia [kemoeslannja], hen tidaklah berboeat segala kebadjoikan goena berharganja doenia se karang kepada doenia nanti.

Mengingat hal inilah maka dapat kita tentoeakan, bahwa wadjoibnja seseorang diatas doenia ini oelidoepekan Allah ialah sesoepaja djangan LANTJOENG tetapi moesli TOELEN.

Adapoen segala perboeanan lantjoeng itoe njatalah membocotkan ketjerdikanja pengertian orang bantjak jang terdapat didalam sesoetoe kebangsaan hingga dengan sebab ini menjitaki tidak hantjoeng ketjerdikan jang koerak dan jang bolch diharap berboeat beraker didalam hantj mereka, goena milih menggoebakan ketjerdikan seseorang diantara sesama bangsanja, jang dengan sebab telah

beroleh pelajaran jang leuih inget itoe, memantjoe ada berpaedab kepada pembelaan dan pedoengann jang sesoetoejana kepada diri dan hidoep mereka. Atau jaitoealah, memang berakoe kepada moela dan manjoernja nama kebangsaan dan tanah airnja.

Disini hen rikatlah siapa sadja diantara sepehak kita, jang kalau sebenarnya ada toeroet meng hargakan darah jang mengalir dalam toeboehnja itoe sepehak darah jang mengalir dalam toeboeh sesamanja jang hanjak itoe; atau samannja ialah semajmito darah jang menghidoepekan diwanja soe ato kebangsaan, maka apabila ia telah beroleh ketjerdikan, tetapi patoelah ketjerdikan itoe djangan sampai menjitakan sa toe matjam kekoeratan penarik jang memisah dirinja dan perhaltannja dari nama kebangsaan dan nama negerinja sendiri. Karena apabila berlakoe jang sedemikian ini, njatalah hal itoe me roepakan kelantjoengan harganja manoesia dari sesoetoe bangsa jang toelen, tetapi memasoeki poela kepada sesoetoe bangsa lain-jang toelen.

Peri hal pembawaan hidoep sesoerang jang berkeandian sebagai terseboet ini oleh karena ketjerdikanja jang hantjoeng atas pergoelann dan pelajaran jang dipetiknja dari lato kebangsaan itoe, sesoenggoehnja boekantiah menjitakan sa toe bakti jang ber harga ditengah-tengah kebangsaanja sendiri; sedang sebaliknya bolch poela disebet, seperti dengan sengadja ia menahan (mengempang) djalan jang lajak ditengah-tengah orang saudara sesama bangsanja jang berhadjoed penoeh boeat menaakkan dardjad kebangsaanja.

Inilah semoea sebagai sa toe sifat jang menjebakkan kita seharoesnja terpaksa moeslihatkan dari tengah-tengah nama kebangsaan kita; sebab toeri kita mesti tetap berhadjoed jang penoeh soe paja tidak boleh tidaknja akan setimbang setara, sama rata sama rasa dan sa toe matjam sa toe roepa dengan segala bangsa dalam pergoelann hidoep didoenia ini, tetapi boekantiah dengan sebab berkeandian jang bersefat menjitaki (seompama pelar) dan mendjelma (seompama kepompong); tetapi hanjalat dengan sebab tegoeh dan sempoeannja hak kemoeslannja kita berlaaloek kepada koederat Allah dan kemoeslannja alam. Atau jaitoealah soepaja djangan lagi berlaaloek sikap menaaloeki, jang disebet manoesia menaaloeki manoesia; tetapi sanja telah bekenanlah Allah apabila sadja manoesia tetap menaaloeki hantjoeng, karena hal inilah jang sebenarnya menoeoeknja hantjoeng manoesia itoe leuih beradab boedi dan pada hewan.

Bahkan . . . . . manoesia adalah sesama machloek Allah jang berakal boedi, maka dengan djalan apakah machloeknja Allah jang sangat dikasihannja ini bisa ditaaloeki manoesia poela? Tjara perboeanan jang semantjoe itoe ada terang sekali tidak sesoetoe (tjoljok) dengan sifat kekajaan dan kemoeslannja alam jang ditaaloeki koederat Allah, soepaja hendaklah manoesia itoe berdjasa dalam ibadattja sadja. Artinya djangan bertabiat jang bersamaan dengan hewan jang mengpoenjai nafsoe dan pekerti pemboean, seompama binatang sng. Melainkan tetap berkendian seompama seboe se bapa djoea; apalagi sebab memang sama-sama hantjoeng Adam.

Abdoelmanap.

### Perkara PERS dengan Artikel 315 DARI NIEUWE STRAF WETBOEK.

Makin lama makin sempit sekali akan djalannja soerat-soerat kabar bersoera, mengloearkan pemandangan dan timbangannja tentang sesoetoe hal; lebih-lebih jang mengoerati oeroesan politik. Bermoela, segala perkara-perkara jang bersangkoeit dengan pers (persdelict) maka Redacteur jang menangoeng toelisan itoe dihadapkan dimoea medjelis Raad van Justitie. Ketika itoe boleh di kata, segala Journalisten masih bersenang hati melihat nasibnja, karena meskipun sa toe-satoe kali bersangkoeitan dengan Hakim, disebabkan toelisanja atau toelisan pembantoeanja, ia tidak dihadapkan dipengadilan rendah, hanja ia dihadapkan pada pengadilan Hakim jang telah terpeladjar dalam ilmoe kehakimim. Lihatlah anggota-anggota Raad van Justitie itoe ahli uending belaka, dari ledeh sampai ke griffier sampai ke voorzitternja semoea itoe pakai titeel Meester in de rechten!

Tapi . . . . . makin lama, makin ditoeoentkanlah deradjad Journalisten Boemipoetera dan sesamanja, tidak lagi diadili oleh pengadilan R. v. Justitie, tapi Landraad atau Rapatlah jang ditoeoekkan memeriksai perkara itoe. Setelah Landraad berkekoeslann pada persdelict, ke dengarannja soera-soera protes dari collega Int. Journalisten, menngatakan kenapa Journalisten Boemipoetera dilainkan dari collega nja Journalisten bangsa Europa tapi protest itoe djatoeh dipandang pasir sahadja.

Tapi roepa roepanja boekan sampai disitoe sadja nasib Journalisten Boemipoetera, malah akan lebih ditoeoentkan lagi.

Boekinnja, menoeoet peratoeran baroe, moelai 1 Maart segala eenvoudige beleeeding (pemberi maloean rendah pemberi maloean ketjil) akan di serahkan poela pada Magistraatsgerecht jaitoe soetoe pengadilan jang soedah lama sekali dalam pemerintah ini, jang soedah uit den tijd boent nah Djawa.

Peratoeran jang berlakoe moelai 1 Maart 1921 ini soedah me makan korban kepada doea orang Journalisten, correspondent soe

rat kabar Sinar Merdeka jang terbit dikota Padang Sidempoean, jaitoe soedara Soetan Kasah, edlapan hari pendjara, dan Hadji Ismail seboelan pendjara.

Jang memoetoes perkaranja (perkara persdelict) jang ditoe doehkan padanja artikel 315 eenvoudige beleeeding (memberi maloe ketjil), ialah Magistraatsgerecht Padang Sidempoean.

Sepandjang warta jang kita dengar, toean Hadji Ismail soedah ditangkap di Fort de Kock, dan dimasoekkan diboei sana, memoe dian dibawak ke Loebboek Sika-ping, dan dari sana ke Panja-boengan, dan doea malam disana toeroes ke Padang Sidempoean, disanalah ia menjitaki hoe koemannya. Sepandjang djalan antara Fort de Kock sampai Padang Sidempoean, Hadji Ismail Journalist itoe diikat dengan tali, sa toe perboeanan jang menjerakan boeloe roma kita, se bab hal jang begitoe hanja ke rap kali kita lihat terdjadi pada orang jang djahat, sedang pada Journalisten tidaklah kita pernah melihat atau mendengarnja.

Sekarang mari kita litjarakan poela hal kekoeslann Magistraatsgerecht jang memoetoes perkara persdelict itoe.

Menoeoet pendapat pedoe ka toean Mr. Dr. Nauta Officier van Justitie pada Raad van Justitie Medan, tafkala ditinjau dengan telefoon oleh p. toean Mr. J. H. Meers Advocaat en Procureur di Medan, bagaimana sebe toelnja artikel 315 itoe moelai 1 Maart, maka boediman Officier itoe menjawab, bahasa te nar segala pemberi maloean ketjil-ketjil, diserahkan pada Magistraatsgerecht tapi terketjoe ali perkara pemberi maloean jang dilakoeakan dengan daja soerat tertitak (soerat kabar).

Mendengar segala itoe, maka Redacteur Abdoellah Loebis me noeliskan pemandangannja dalam soerat kabar Sinar Merdeka, bahasa menoeoet pendapatannja tidak sah hoekoemah jang didja toehkan pada Hadji Ismail itoe.

Hadji Ismail poen membantah sekoet-koetnja akan poetoes an itoe, dan diterangkannja dalam gratis rekest jang dikirim pada Z.E.G.G. itoe, seraja memin tak soepaja hoekoemannya itoe dibatalkan.

Tapi . . . . . nasib malang bagi Hadji Ismail, balasan gratis datang, hoekoemannya tetap, menandakan bahasa benar segala perkara persdelict jang takloek dibawah artikel 315 poen akan dikoeasailah oleh Magistraatsgerecht.

Pendapatan Magistraat Padang Sidempoean jang memoetoeskan perkara persdelict itoe tentoealah tak boleh lagi kita salahkan, karena jang diatas sekali, jaitoe waktoe memeriksai gratisrekest itoe tentoe djoea diperiksai oleh Hooggerechtshof, tidak membatalkan poetoesan itoe, malah menelakannja.

Tapi sa toe keheranan . . . . . Officier van Justitie Medan, berpendapatan lain.



Djadi doea licaan dari Justitie itoe bertentangan pendapatannya!

Apakah akan selaloe kedjadian begitoe?

Perkara Manullang termasuk hoer wartawan kian kemari diseleroeh Hindia, sebab Pengadilan di Medan berselisih pendapat dengan Padang.

Perkara H. Ismail begitoe poela. Jang mana jang benar?

Dalam hal ini, orang banjak soenggoeh ragoe memikirkannya!

Boekan sadya orang di Tapanoeli dan Deli merasai keheranan jang sangat besar itoe, tapi sampai ke Sumatera Barat poen toeroet merasa keheranan, hingga soerat-soerat kabar disana sama melachirkan keheranannya tentang poetoesan jang terdjadi pada diri toean Hadji Ismail itoe.

Sekarang, meskipoen Z.E. Gouverneur Generaal sendiri telah menoelek gratie itoe, hingga H. Ismail soedah mendjadi hoekoemannya, tapi karena pendapat Officier var Justitie Medan itoe, maka was-was masih tinggal dalam dada orang banjak.

Orang banjak tak mengerti mana jang lebih betoel!

Pada timbangan kita, sepatoe patoetnjalah Bureau afdeeling pers di Betawi memberi pertolongan kepada segala soerat kabar menjiarkan berita, tentang masa alah jang sepenting itoe.

Djadinja, kalau Bureau afdeeling pers soeka, baiklah mereka bertanja pada Regeering atau Directeur Departement Justitie, bagaimana sebenar-benarnya pengertian peratoeran baroe jang berlakoe moelai 1 Maart itoe, dalam artikel 315 oendang-oendang hoekoem, apakah pemberi maloe an jang dilakoean dengan soerat kabar ada terhitoeng djoega perkara-perkara jang diwadjabkan pada pengadilan Magistraat boeat memeriksainja.

Sementara menoeenggoe ichtiar dari Bureau afdeeling pers jang berdekatan koersinja dengan jang berkoeasa itoe, baiklah kita harapkan soepaja seboleh-boleh djangan hendaknya persdelict diserahkan ketangan Magistraat.

Sedangkan Rapat atau Landraad, menoeeroet perasaan oemoem, koerang pantasja memeriksa persdelict, dihanding dengan collega Europ. Journalisten jang perkaranja diadili oleh Raad van Justitie, apa lagi Magistraatsgerecht jang menghoe koem orang dengan tiada menoe roeti atau memakai peratoeran bewijsleer, dan tidak boleh appel kemana djoepoen, selain dari gratie pada Zijne Excellentie.

Alangkah baiknja, kalau se moea Inlandsche en Chineseche Journalisten diseleroeh Hindia Belanda ini soeka bermoeafakat mengiimkan seboeah collectief rekest tentang mintak soepaja nasibnja Inl. en Chin. Journalisten disamakan dengan Europ. Journalisten tentang haknja menerima keadilan?

Sementara Hindia beloem mengadakan Bond van Ind. Journalisten, boekankah Soemtrasche Journalisten soedah bisa sempat bermoeafakat tentang mendirikan Journalisten Bond itoe?

Baiklah kita harap, dalam Gecombineerde vergadering dari Oost en West Soematra dan Tapanoeli jang akan diadakan pada hari 20 ini dikota ini nanti dibitjarakan djoega tentang Journalisten Bond itoe.

P. H.

### Berita ringkas dari Openbare Vergadering dari

vereeniging KEMADJOEAN. (Samboengan H. S. No. 128).

Toean Abdolmanap berbitjara.

Medjeis jang moelia. Toean2 jang terhormat sekalian. Sebagai

mana kita sekalian telah sama mendengar penerangannya toean2 saudara kita Pembitjara dalam medjeis ini, maka saja akan berbitjara poela sekedat memoeahi kewadjaban saja dalam hal pergerakannya kebangsaan kita goena mentjapai keperluan hidoep bagi kita bersama.

Kita ada sama terang mengeta hoi, bahwa doenianja mereka jang dahoele jaitoelah nenek jang mendatangkan toeroenan kepada kita, memang ada bergoena kepada kita, begitoeelah djasanya pada masa sekarang ini dengan kesenangan dan kesjoekoe ra, kita peroleh; meskipoen diantara mereka banjak jang berkoerban, tetapi bathinja ada me nimboelkan kesenangan kita bersama di zaman ini. Soekarnja memboeat djalan dahoele, ada; lah kita sama soedah mengetahoei akan tetapi itoe sekarang soedah mendjadi kesenangan kita sadya.

Djadinja adalah terang hidoep kita sekarang dengan amat besar sekali berhoetang boedi kepada negeri dan kebangsaan kita. Patoetlah kita membajor hoetang kita itoe dengan meingat zamanja doenia. Demikianlah doenia dahoele bergoena boeat kita; dan doenia sekarang bergoena boeat anak tjoetjoe kita. Djanganlah kita bersangka, bahwa doenia kita sekarang ini ada te-

tapi kita perloe dan wadjab moesti bekerdja sampai mati. Doenia bergoena boeat kita, tetapi sebaliknja hendaklah kita berbakti dan berdjasa kepada doenia. Djasa kita kepada doenia sekarang, itoelah jang dikatakan boeat bergoenanja doenia kebangsaan kita dizaman nanti.

Dengan sebab mengenal dan mengingat kekoerangan segala hal jang menghalangi lebih moelia dan lebih berhargaan hidoep kita pada pemandangan kebangsaan dimoeika boemi ini dizaman sekarang, maka perloealah kita moesti berpindah dari perhatian jang lembek kepada perhatian ang berani dan benar. Begitoeleh haroes moelai dari sekarang kita bersama2 mengakoe didalam hati ada poenja kesanggoepan boeat meggemang segala apa jang perloe boeat keoetamaannya hidoep kita, hidoep toeroenan kita, dan moelia masjoernja kebangsaan kita. Patoetlah tertanam dalam oetak benak kita bersama, bahwa tidak akan siapa djoega jang setjoekoe-tjoekoenja memperi pembelaan dan perliode ngan diatas nasib kita sendiri; dan melainkan hanjalah oleh kita sendiri. Kita toch jang berasa, dari itoelah maka kita sendiri jang lebih mengetahoei segala apa jang patoet kita moesti perboeat

rasa, jang moesti teroes meneroes kita bersama memadjoekan pergerakan hidoep kita, patoetlah tentoe dan terang kita ketahoei, tentang apakah jang perloe boeat kita? Tentang apakah jang soedah tjoekoe boeat kita? Dan tentang apakah jang masih koerang boeat kita?

Tjoekoe dan relakah kita tetap selamanja sebagai keadaan jang sekarang, hanja tinggal dalam hidoep penghargaan jang rendah dimoeika boemi ini? (Tidakk. Djawabnja Publik dengan rioeh).

Perloeakan kepada kita onderwijs? [Perloe. Djawabnja Publik dengan rioeh]

Sekolah H. I. S. koerangkah boeat kita? [Koerang. Djawabnja dengan rioeh]

Sekarang .... Besarlah hati saja mendengar pendjawaban toean2 sandara sekalian. Begitoeelah hendaknja seteroesnja kita sama bersama moesti sampai tjoekoe pangenal nasib kita, nasib kebangsaan kita dengan sematang matangnja; dan sama mempoenjanafsoe jang keras boeat meminidahkan segala nasib jang rendah dan koerang berharga itoe kepada nasib jang moelia dan nasib jang lebih berharga. Artinja djanganlah kita lagi tjoema tinggal mengwarap hoedjan jang toeroenja dari langit; atau tjoema de-

Boekan tjoema boeat setoedjoe, tetapi adakah toean2 soeka menjokong dan membantoe dengan sekoekat-koekat hati? (Soeka. Djawab Publik dengan gemoeroeh)

Sekarang ketetapan jang pesti boeat mendirikan seboeah particulier dikota ini soedah peroleh dalam vergadering ingitoe poen hendaklah sama toean2 diotak benak kita bersabab bahwa hal mendirikan itoe selah H.I.S. memangnja ada sameterpikoel diatas poendak kita; dang vereeniging "Kemadjoean" kita hanjalah boeat mengeroes dan memperliodeongi dia.

Dan soepaja kedjantanan dan keberanian kita ada mentjoekoe kan kejakinannya vereeniging kemadjoean, memanglah kita mengakoe sanggoep boeat mendirikan H.I.S. Particulier itoe, apa adakah toean2 bersetoedjoe dan soeka boeat mendermakan jang seichlas hati dalam medjeis ini, goena vereeniging Kemadjoean kita? (Soeka. .... Djawabnja publik dengan gemoeroeh).

Sprekter berhenti berbitjara; dan disewaktoe itoe djoega didjilankan oleh toean, M. H. Manullang, A. Soetan Soemoeroeng dan Marah Tagor pengoetipan derma. [Djoemlah oeng derma jang dipeleleh f 57, 79].

Voorzitter mengoetjapkan terima kasih kepada Publik jang soedah memberi derma tersebut.

Huishoudelijk-reglement vereeniging "Kemadjoean", atas permintaan toean voorzitter soepaja dibatjakan dan diterangkan toean Abdolmanap. Toean ini laloe berdiri dan membatja serta menerangkan huishoudelijk-reglement itoe, jang kemoedian sesoedahnja mendapat perobahan sedikit atas pasalnja [jaitoelah mengoebah redactionja], laloe ditetapkan oleh vergadering.

Voorzitter berdiri, laloe membitjarakan hal pendirianja H.I.S. Particulier (Neutrale Hollandsch Inlandsch School); dimana ada dinjatakannya, bahwa penerimaan atas se seorang moerid, ha roeslah dengan menjerahkan f200 kepada vereeniging Kemadjoean, akan tetapi setelah tjoekoe tempoh 7 taoen sesoedahnja diserahkan, lantas boleh diterimanja kembali wangnja itoe sedjoemlah f 150,-; sedang jang f 50, mendjadi di miliknja vereeniging "Kemadjoean"

Dari lid vergadering ada menanja perkara hal penetapan wang sekolah. Disini voorzitter menerangkan bahwa hal menetapkan wang sekotah itoe, nanti kedjadi an dibelakang dengan beremboeknja bestuur, tetapi dengan tidak lebih dari pada f4,-seorang, sedang boeat moerid jang pertama kali diterima sekoerang-koerangnja 120 orang; dalam ini dari daerah Bataklanden dan lainnja soedah ada jang memasoekkan permintaan 80 orang.

Kemoedian dalam vereeniging ada lagi jang memasoekkan permintaannja 10 orang.

Sebab tidak ada lagi jang akan dibitjarakan, oleh Voorzitter laloe menoeoetp vergadering dengan oetjapan selamat, jaitoelah pada djam lebih koerang 12 tengah hari.

Verslaggever.

## ISENG - ISENG.

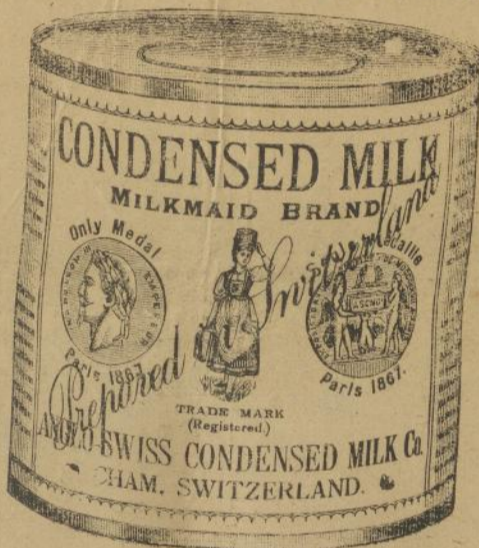
Pada soeatoe malam jang tiada disangka-sangka dimana ada seboeah roemah jang ditempati seorang dagang dikota ini ada berkoempoel-koempoel beberapa pemoeda jang sedang dengan gembira ketjek mengetjek ini dan itoe.

Tiba2 seorang dari jang berhadir kita namai dahoele A., mengambil sehelai s. k. H. S. No. 127 tt. Kemis 10 November 1921, selantannya membatja pekabaran jang ada disoerat kabar itoe dengan soera jang njaring. Roepa-

## SOESOE MANIS TJAPNONA.

Soesoe jang paling baik, jang tiada ada lawan serta harganja pantas, hanjalah soesoe jang mempoenjai tjap seperti ini gambar!

Boeat djaga kesehatan bagi anak jang mesti makan soesoe, seharoesnjalah perloe memakai soesoe Kwailiteit No. 1. Dan djanganlah pakai soesoe jang koerang baik.



Boeat orang jang maoe makan soesoe tjam—poer kopi atau thee, ingatlah, soesoe tjap Nona jang lebih manis dan jang lebih segar dari sekalian soesoe jang lain-lain tjap.

Di antero negeri, baik d idalam Roemah sakit, orang selamanja pakai soesoe manis tjap Nona.

Boleh dapat dimana - mana kedeh.

roentoek boeat kegoenaan kita; sebab jang boeat kita telah kita terima dari pada mereka jang dahoele.

Hidoep kita dizaman ini amat perloe sekali berharga boeat doenia kita bersama, dan doenianja kebangsaan kita. Dari itoelah perloe kita bersama2 memboeat kebdjasaan jang mendatangkan keperluan bagi segala mereka jang kemoedian dari pada kita.

Kita ada machloeknja Toehan Allah jang berakal boedi, jang hoekan mempoenjai kepoesakaan jang bersamaan dengan hewan; atau jaitoelah tjoema beradjakan nafsoenja; tetapi adalah meradjakan akal kita. Begitoeelah dengan samestinja bahwa kita tetap ber sifat laki, jang mengakoe sanggoep boeat mentjapai segala apa sadya jang kita tjita2 dengan sebab berdasarkan kemoeanja alam dan koederat Allah.

Begitoeelah seteroesnja, kita tidak tjoema menoeenggoe toeroenja hoedjan dari langit, atau seperti kesifatannya hewan jang digembala ditengah padang, jang hanja menoeenggoe pandjangnja roempoet boeat dimakan; akan te-

membela nasib kita. Tidakkah ada satoe sjaratpoen jang memakai kita moesti tetap dalam doenia lapar dan atau dalam doenia penghargaan dan pemandangan hidoep jang rendah di moeka doenia ini; dan sebab inilah memboektikan bahwa berartinja kema noesiaan kita bersama, tidak boleh tidak moesti mendapat perpindahan dari doenia lapar ke doenia kenjang; dan dari doenia penghargaan dan pemandangan hidoep jang rendah ke doenia penghargaan dan pemandangan hidoep jang moelia dan satoe matjan satoeroepa dimoeika boemi ini.

Kalahnja dizaman sekarang ada terang sekali, jaitoelah sebab kita tidak poenja kesanggoepan boeat berdjoang dalam pertja toeran hidoep. Tenaga kita lembek, oesaha kita djadi leboer; inilah tidak lain sebebnya melainkan oleh karena kita tidak setjoekoe-tjoekoenja menghargakan waktoe. Ingatlah hanja waktoe jang menoeendjoekkan segala keperluan, ketjoekoean dan kekoerangan boeat kita!

Waktoe jang sekarang, dengan lakdirnja Allah soedah menanam

ngan meratap meminta minta sadya. Tapi haroeslah seperti djari jang terpisah-pisah ini, dengan sebab telah rapat dan bersatoe maka bisa mengadakan kekoetanan besar jang menoeendjoekkan kesanggoepan boeat memegang keras sesoetoeanja jang saja pegang. Dan selainnja dari sini, di mana waktoenja jang dirasa perloe boleh saja pakaikan sebagai sematjam sendjata boeat pelindeongi diri sadya.

Benarkah toean2 maoe sepakat dan sama2 menjokong segala oesaha kita goena keperluan mengoebah nasib kita dan nasib kebangsaan kita kepada tempat jang lebih berharga dan lebih moelia? (Maoe. Djawabnja publik dengan rioeh).

Tahadi dalam vergadering jang moelia ini telah saja terima djawaban, bahwa toean2 jang terhormat menjatakan koerang sekolah H. I. S. Dengan sebab hal ini, berhoeboeng dengan maksoed vereeniging "Kemadjoean" kita maoe mendirikan seboeah H.I.S. particulier dikota ini, apakah toean2 ada kiranja setoedjoe? (Soerah goemoeroeh djawabnja Publik. mengatakan "setoedjoe")



Baroe terima!

Baroe terima!

## Band Dunlop (Magnum)

boeat auto pelisiran, jang paling keeat aari lain la in merk. Boleh pereksa sama teean teean jang seedah pakai, ataupoen tjoba persaksikan sendiri.

Harganja enteng,

Bisa dapat beli di

# Ford Centrale Sibolga. 61)

Sekarang semoea orang jang  
pintar  
di Tapanoeli ini  
pakai ini tjap



jang

paling

enak



jang

paling

baik

dan

jang paling moerah.

Selamanja sedia pada  
H. Mij v/h Kerkhoif & Co.  
SIBOLGA

(145)

HA! HA!

LUCTOR et EMERGO  
di SI BOLGA

PABOAHON

dongan di Sipanoboesi  
SABOEN na bontar.

OELANG BE LIGI TJAP,  
Indang adong tahopna,  
ANGGO SAMBING,  
adong do oewap ni SABOEN ni

LUCTOR et EMERGO

na hoeskoesan

NA SOTARTIROE I.

Moeda ise hamoe na manoboesi SABOEN na bontar pa pit-pit hamoe mata moenoe alai

ANGGO

Indang liloe hamoe be.

De vertegenwoordiger  
LIE TEK HONG (89.



PERPUSTAKAAN NASIONAL  
REPUBLIK INDONESIA



# Portland Cement jang paling baik

Tjap

TERISI DALAM  
BERATNJA



Kerbau

TONG BESI  
180 KILO

Slamanja sedia DI TOKO  
**Handels Compagnie Padang  
Sibolga**

### Lekas beli.

Loterij wang dari Bank voor  
Gewestelijke Credie-  
ten, SOERABAJA.

PRIJS No. 1 f200.000.  
Jang dimainkan ada 5000 prij-  
zen jang kena. Djoemlah f600.000  
Harga per lot f10,10 contant.  
Tariknja soedah tentoe tang-  
gal 15 December 1921.

Boleh dapat beli pada:  
**GHO KAIJ ENG**  
Sibolga. 1140

### Mohamad Noerdin.

Batikhandel en Commissie agents  
BATAVIA-PAKODJAN  
Telegram adres: Noerdin Pako  
djan-Batavia.

Sedia berdagang segala mat-  
barang, batik, sanggoep boeat  
toerkan pesanan dengan rapi  
mana didjalankan dengan peng-  
riman rembours.—Regitoe die-  
ga boeat tolong penoechi ke-  
annja segala orang jang p-  
dengan djalan Commissi-  
an.—Dari present Commissie ada  
dihitoe mengeroet sepantas dan  
sebiasanja.  
Menoenggoe dengan hormat! (78)

### Ada sedia

Di-Drukkerij Kemadjoean Bang-  
sa Sibolga, dapat dibeli berma-  
tjam-matjam staat-staat jang per-  
loe dipakai dikantoor-kantoor  
jang soedah ditjetak, djoega Dec-  
laratie model baroe dan kertas-  
kertas toelis, envelop-envelop jang  
bagoes.—

Perabot toelis tetap ada sedia,  
sanggoep menerima tjetakan har-  
ga direken pantas.

Lain dari pada itoe, djoega a-  
da sedia envelop pandjang (en-  
velop dienst) jang baroe datang  
dari Djerman.

### KOETEISCHE SARONGS WEVERY

Samarinda (O. K. Borneo)

Kita selamanja tjoekeop bermatjam-matjam tjorak dan warna  
nja sarong Samarinda jang model baroe dengan tjoraknja jang  
netjes, semoeanja terboeat dari pada soetra Shanghai jang toe-  
len tanggoeng tiada boleh loentoer, boleh dipakai dan tjoeitji de-  
ngan poeas hati, tanggoeng 20 taoen, warnanja kita sedia tjoe-  
keop, dengan djoelan jang paling moerah, kalau beli paling ke-  
tjit 1 codi harga kita reken f30.— sehelai, kalau koerang dari  
1 codi harganja f32.—sehelai, dan keatas sampai f100.—  
djoega kita sedia sarong tjoean (boekan keloearan kita poenja  
Winkti) harga sehelai f25.— kalau beli banjak boleh berem-  
boek, kita kasih harga jang lebih moerati.—

Bagi toean-toean pemeuan djika seandjaja ada jang tiada dia  
poenja tjorak atau warna bolehlah bertoe, dengan jang lain  
matjam, dengan tiada tambahan-apa-apa lagi, silakanlah toe-  
an boleh tjoba berlanggan dengan kita, karena kita telah ber-  
langganan dan mendjoe sarong Samarinda seloeroeh Hindia, pe-  
saan kita atoeur dengan rembours.—

PRYSCOURANT KIT. AKAN KIRIM PERTJOEMA KALAU  
DIMINTA.—

Memoeitikan engan hormat. (75)

### Badoetora gelar Marah Saleh

Mandhiling B 111 Sibolga. Agent Commissionair.  
Telegr adres: Badoetora.

ADA DJOEA' ROEPA' TIMBACO DAN NIPAH PA-  
LEMBANG.

LAGI MATJAM' BARANG MAKANAN DAN LAIN' BA-  
RANG JANG TIDAK EISA DISEBOETKAN DISINI NA-  
MANJA.

Lain dari pada itoe ada djoega djoeal roepa-roepa barang  
bikinan Boemipoetera Tapanoei, seperti tikar rotan, haloes  
dan kasar. Harganja pantas. Soeka terima pesanan dari  
mana-mana. Apa-apa t.t. saudagar jang soeka dari la-  
rang, kehasilan tani dan ketoeangan di Tapanoei, ba-  
klah pesan pada kami; sebab kami selamanja sanggoep  
bikin degn baik kepada jang riuta.

Keterangan lebih djoech, boleh toelis soerat lebih doe-  
loe kepada adres diatas. (30)

### DI DRUKKERY

„Kemadjoean Bangsa“

BOLEH SOEROEH TJETAK  
segala roepa model staat  
jang biasa dipakai dikantoor  
Gouvernement; sedang har-  
ga atau oepah, ada pantas.

### Baroe terima.

wit en rood  
tebal dan lipis  
Vloeipapier

„Kemadjoean bangsa“

### BAROE KAMI TERIMA.

PERKAKAS BOEAT ANAK SE  
KOLAH, keatas beroepe-roepa  
dengan Enveloppen.—  
PERKAKAS BESI-BESI, boeat  
orang tani dan boeat toekang-  
toekang.—

MACHIN, boeat Havea-  
KAWAT BERDOERI & KAWAT  
jang tidak berdoeri, besarnja 2 &  
3 m/m.—

KATJA boeat djandela jang ber-  
oekoeran pap-tjap.—  
LIIM KAJOE, TJET & MINJAK  
TJET, Koolteer & Zweedsche  
Teer.—

BAND DALAM dari karet angin  
merk „continental“.—

Tanja harga sama:  
**WILH. BECKER - Sibolga.**

### Jap Moh Seng

Toekang sepatoe Sibolga.

Dengan hormat diaoeurkan beritahoe:

Kami poenja bikinan dari segal matjam sepatoe  
ada ditanggoeng koeat dan baik. Tersedia dari roepa-  
roepa warna koelit dan djoega dari kain, sanggoep te-  
rima oepahan menoeoet matjam apa sadja soekanja  
Toean' dan Njonja' jang soeroeh bikin.

Djoega selaloe ada sedia boeat djoel roepa-roepa  
sepatoe dan slof (kasoet) oentoek toean-toean, njonja-  
njonja dan anak-anak laki-laki perempoean.

Toean-toean, Njonja-njonja, Sianseng-sianseng dan  
Engkoe-engkoe boleh datang sendiri persaksikan dimana  
kami poenja tempat di-Kampoeng Tjina. Dan atoe bo-  
leh djoega bikin pesanan

Kami selamanja sanggoep boeat kirim dengan POST  
REMBOURS.

Menoenggoe dengan hormat. (50)

### Firma D. Karisoetan Achir, Radjab & Co.

**DAR**

Batik-Handel & Agent-Commissi  
Padang en Makasser, Agentscha Soerabaja

Afdeeling barang batiks.

Berdagang besar dari segala roepa barang batik keloewaran  
antero tanah Java (Djawa) haloes kasar, seperti saroeng, kain  
pandjang, ikat (destar), tjelana, tjoeit, selendang kompong, dan  
kain bakal badjoe dan lain-lain, dan roepa-roepa saroeng Palekat  
Madras: dari raginja selamanja kita sediakan kembang baroe,  
jang biasa iakoe antero negori.

Silakan toean-toean atoeur pesanan, peratoeran: minjak  
DIKIRIM OEWANG LEBIH DOELOE: atau dengan POST  
REMBOURS

Menoenggoe pesanan dengan hormat

TELEGRAM ADRES: Achir,  
SOERABAYA.

[44

### MIHOYA HOTEL

**SIBOLGA**

(82)



# Hindia Sepakat

lembar kedoea  
No. 129 Kemis 17 November 1921

nja didalam s. k. itoe ada tertera dari fial Gecombinerde vergadering besar dari S. I. Sibolga yang akan dilangoengkan pada hari Ahad 20 dezer; yang mana vergadering yang akan dilangoengkan itoe selainnja mengoendang oetoesan<sup>2</sup> dari segala vereeniging di Tapanoei ini te tapi djoega mengoendang bebe rapa orang yang ternama dalam gerakan Bp. dari Soematra Barat dan Timoer.

Seorang dari mereka yang berhadir kita namai dahoeoe B. me njoerongan bitjara selakoe bertanja:

Ah! soenggoeh begitoe sering nja vergadering dilangoengkan dikota ini, baroe sadja vergadering seminggoe soedah liwat, ini seminggoe lagi ada poela dilangoengkan? Betoel.... soenggoehlah hebatnja vergadering di sini, habis vergadering datang vergadering, baroe ini vergadering dari vereeniging Kemadjoean, ini poela, vergadering dari Combinatie S. I., habis itoe vergadering apa lagi...?

Seorang dari yang berhadir kita namai C. mendjawab: Ja! memang begitoeolah hendaknja didalam sesoeatoe negeri lebih, se bagai kita di Hindia sini yang masih dalam genggamannya kebangsaan lain, hendaknja djangan tjoema dikota-kota tetapi teroes meneroes sampai kedoesoen. Se bab mana, sebagai toean-toean lebih maaloem bahwa dalam rja djelisnja vergadering yang dihadiri publik yang begitoe banjak, ada beberapa diantara mereka yang lebih doeloe soedah tertentoe boeat pembijara (perlezing tjara sini) mengoerakan boeah pikirannja yang bakal diambil pengertian yang lebih dalam oleh publik goena keoetamaan hi doep diri dan kebangsaannja.

Ja, ja! kata B. poela, boekannja saja tjela vergadering itoe tidak, memang betoel sebetoel—betoelnja perloe boeat kita sebagai kata toean tadi. Tetapi mengingat perhatiannja kebanjakan bangsa kita menjebakkan toemboehnja soeatoe pertanjaan yang agak penting sedikit didalam hati sadja.

C. Penting bagaimana?  
B. Saudara sabar sedikit.

Djangan dahoeoe kita kira boeat seloeroeh Hindia Timoer ini, boeat kota Sibolga sadja da hoeoe. Begitoe hebatnja boenji s.s.k. dan lezing diseleroeh Hindia maepoen dikota Sibolga ini mengatakan Bersatoeloh Hindia, djanganlah berpisah, membedakan bangsa dan igama karena kita satoe matjam satoe roepa satoe keperloean belaka.

Adakah toean lihat dikota ini tiada lagi membedakan Angkola, Mandailing, Toba dan Sibolga atau Batak, Melajoe, dan Minang kabau, kalau ada apakah boekannja?

Ada samboengan.-

## Kabar Berita.

Oetoesan boeat combinatie Tapanoei, oosten West Sumatra.

Kita dengan chabar, Koeria-Bond telah bersedia mengirim oetoesannja boeat Combinatie itoe, jaitoe t.t. [Patoean Natigor, Soetan Sajoer, Bg. Kali Djoendjoeng Soetan Baroemoen dan Bg. Radja.

Oleh Bona boeloe bond djoega mengoetoes president dan Sekretarisnja t.t. st. Josia Diapari dan Soetan Soripada.

Boleh diharap Combinatie vergadering itoe akan ramai.

Oetoesan Oostkust dan Westkust boleh diharap datang menoeroet soerat-soerat yang diterima.

—o—

### Padang Lawas:

Berhoeboeng dengan maksoed Goebememen memasoekkan oendang oendang ke Padang Lawas, maka sekarang telah dimoelai berangsoer angsoer memasoekkan nja kesana. Voorzitterschap dari Districtsgericht yang selama ini ada dipegang oleh kepala kepala Loehat, sekarang telah ditarik, dan diberikan kepada Districtsbestuur (Demang dan Ass. Demang)

Banjak diantara radja2 yang tak berserang hati oleh karena voorzitterschap itoe ditarik dari mereka. Hal itoe tiada mendjadi keheranan pada kita sebab overgang van typerk itoe tiada moe dah.

Tapi dengan ini kita soeka beri advies pada radja2 disana, baik lah dia orang bersenang hati dengan peratoeran baroe itoe, meski poen sedikitnja ada mengoerangi kekoesaan mereka itoe, tapi perloe boeat kesenangan nja raiat apalah salahnja kesenangan beliaut itoe diambil sedikit dan diberikan pada sibanjak.

Sebab, memang sebenarnya djika kadi pikir matang, koerang lah baiknja djika voorzitterschap ditangan mereka itoe. Lebih baik diberikan pada satoe District bestuur yang tiada banjak bersangkoeit paet dalam negeri itoe.

—o—

### Propaganda Koeria Bond.

Kita dapat kabar, toean toean Soetan Sajoer Matoea Boeloeng koeria hoofd van Paraoe Sorat dan Soetan Loeboek Raja, koeria hoofd van Siharang karang, sebagai oetoesan Koeria Bond telah pergi ke Padang Lawas, memboeat propaganda vereeniging Koeria Bond.

Toean Soetan Baroemoen dan Baginda Kali Djoendjoeng sampai ke Natal dan Bt. Natal.

—o—

### KIRIMAN DARI SORKAM.

Kami orang Sorkam banjak mengoetjap soekoer Alhamdoillah serta membilang banjak terima kasih pada saripadoeka yang dipertoean besar Resident Tapanoei, karena dengan kemurahan hati beliaut itoe soedah mengadakan id. Hoelpostkommis di Sorkam. Selama soedah ada Hulpostkommis di Sorkam, sedjak itoe apabila kami mengirim soerat kenegeri lain<sup>2</sup>, maka tiada lagi kami terpaksa mesti pergi di kantoerpost Baroes atau Sibolga.

Dahoeoenja banjak kali kami poenja soerat<sup>2</sup> yang tiada dapat balasan barang yang dimaksoed terkadang sampai 2-3 kali kami kirim soerat disatoe maksoed di belakang kami dapat balasan mengatakan soerat yang pertama tiada sampai, roepanja itoe soerat hilang didjalan' karena soerat yang akan dikirim itoe begini: kalau kami sendiri tiada akan mampu memasoekkan itoe soerat kirim dikantoerpost Baroes atau Sibolga, maka siapa djoega yang aka pergi ke Sibolga atau Baroes mana padanja kami mintak tolong soerat kiriman itoe mintak dimasoekkan dikantoerpost seerta dikirim wang f0,12<sup>1</sup>/<sub>2</sub> boeat beli franco, terkadang-kadang kami kirim sadja kepada loopoerpost dengan wang boeat beli franco. Maka sekarang kami tidak lagi terpaksa melakoekan yang demikian itoe soedah kami berse-

nang hati dari hal kirim mengirim soerat<sup>2</sup> kenegeri lain<sup>2</sup>

Sebab kemoerahan hati seripa doeka itoe banjaklah kami doakan kepada Toehian seroe sekali an alam seri padoeka yang dipertoean besar Resident itoe doela laki isteri anak beranak mendanda badan sehat oemoer pandjang redjeki moerah pangkat logi ber tambah tinggi. Dan djoega fd. Hulpostkommis itoe poen barang ditetapkan beliaut selama2nja Amin!

Demikialah kami anak negeri sangat menaroe girang dan mengoetjapkan terima kasih banjak dari beliaut saripadoeka yang dipertoean Besar Resident Tapanoei yang soedah meanoegerahi kami satoe fd. Hulpostkommis di Sorkam.

Dari saja Paladaeddin Sorkam Kanan.

—o—

### Kakoes boeat publik.

Orang harapkan dari sana:

Berhoeboeng dengan banjak nja passagier yang toeroen naik dikota Padang Sidempoean, dan banjaknja orang orang yang poelang pergi, yang beloem mengetahoei betapa doedoeknja kota Padang sidempoean, maka orang berharap soepaja soedi apalah kiranja yang berkewadajiban disana mendirikkan seboeah W. C. (kakoes) boeat orang banjak disana.

Lebih-lebih bagi orang yang datang berpekan disana sangat seesahnja sebab ketiadaan kakoes, dan bagi perempoean-perempoean djangan dikota lagi.

Orang bertanja, apakah satoe diantara orang-orang yang djadi LID ONERAFDEELINGSRAAD ANGKOLA EN SIPIROK tiada hendak memvoerstel ini dimoeka Sidang???

—o—

### Batang Toroe.

Berhoeboeng dengan toeroennja harga hevea, banjak toean-toean yang dilepas dari pekernjanja di Oenderning, maka boekannja sadja toean toean itoe men djadi korban, tetapi empok njai njai poen toeroet djoega, hingga pekan Batang Toroe terpaksa menerima tamoe njai njai itoe di sana.

—o—

### Balerong Kota Nopan.

Pembantoe kita kabarkan dari sana:

Baleroeng Kota Nopan soedah siap dikerdjakan, dan telah dipakai tempat berdjoelan.

Sekarang baroe senang sedikit, rasanja toekang-toekang djoelan!

—o—

### Persanggarahan Leider dan Journalist

Kita dapat kabar, oleh oesahnja toean2 Manullang dan Soetan Soemoeroeng, telah disediakan satoe kamar special oentoelek leader dan Journalist yang berdjalan2 ke Balige. Kamar itoe disediakan di BALIGE HOTEL, dihiasi dengan perabot yang indah indah, yang terdapat dari perboean bangsa Batak belaka. Boekannja sadja diberikan tempat dengan gratis, tapi djoega dengan makannja sama sekali.

Kita poedjil!

—o—

### Kekoerangan Controleur.

Menoeroet Warta Java Bode, ditengah Seberang (Buitenbe zittingen) ada kekoerangan 75 (toedjoeh poeloe lima) Controleur.

Inikah yang hendak ditjoekoepkan dengan toean-toean keboen? Red. H.S.

—o—

—o—

### Orang pintar.

Sumatra Post memberita, bahwa toean Dr. Baermann di Pe toemboekan telah mendapat ilmoeb obat boeat mengoebati penyakit surra (penjakit hewan). Oebat itoe sangat moedjarrab kata toean Dokter itoe.

Sjoekoerlah!

—o—

### Dari Padang Sidempoean.

Orang dari sana kabarkan pada kita:

Bahwa sekarang pekan Padang Sidempoean telah ditoeoep pin toenja keempat empat boeat dilaloel pedati, walau pedati so— rong sekalipoen. Sebagai orang tahoe, selama pekan itoe berdika dikota P. Sidempoean pintoenja selamanya boleh dilaloel pedati pedati yang memoeati barang dagangan.

Dengan adanja peratoeran yang baroe ini sangat menjoesahkan pada orang-orang yang berdjoelan disana, lebih-lebih diwaktoe toeroen hoedjan sangat soesahnja membongkar barang-barangnja dari pedati, yang terpaksa di perhentikan diloe ar pagat, karena pintoe tertoeoep itoe.

Orang berharap soepaja peratoeran itoe dirobah kiranja, soepaja orang-orang yang berdjoelan yang membawa dagangannja saban hari itoe djangan soesah.

—o—

### Journalistiek.

Toean Hadji August Sajim telah diangkat djadi Hoofdredacteur Oetoesan Hindia di Soerabaja (s.k. yang dipangkoe oleh t. Tjokroaminoto selama ini) Toean H.A. Aalim bermaksoed djoega maee boeka satoe Int. Persbureau.

Toean Lau Kong Hocij dari Dagblad Kong Po, moelai 1 November 1921 j.b.l. djadi Hoofdredacteur Warna Warta di Semarang, dan R.M.A. Tjondrokoesoemo yang selama ini djadi wd. Hoofdredacteur, tetap djadi Redacteur. Directie memberi poedjian padanja, selama memegang kemoedi 10 boelan.

Abdoelkarim Menti Boekhouder 3.O.W. Padang yang telah mintak berhenti sebab lebih soeka djadi leider, djadi Redacteur „Perobahan“ di Padang, yang selama ini bernama Algemeen Adv. blad.

Toean Thio Tjin Boen, Hoofdredacteur Perniagaan di Betawi djadi Hoofdredacteur pada soerat kabar Bintang Soerabaja, sebagai pengganti t. Gouw Soe Seng anak dari t. Gouw Peng Liang, journalist yang terkehal dalam kalangan pers Melajoe-Tiong Hoa.

—o—

### Daging babi berbaha ja djoega.

Veterinairedienst di Soerabaja kata K. M. mewartakan, bahwa telah kerap kali ke dapanan pada daging babi yang ada blaas wormnja (tjating pita) dan binatang penjakit ini didapatkan lagi 2 kali pada daging lemboe yang sama di potong dipemotongan.

Djadi haroeslah orang hati-hati soepaja daging dimasak semasak-masaknja. Babi itoe, sebnar-benarnja, sebeloem poen ada ilmoe kedokteran sebagai sekarang ini, soedah djoega orang ojatakan bahasa daging babi itoe membahajai pada orang yang memakannja. Inilah djoega soerat boeat sebab dilarang Nabi Mohamad S. A. W., djangan dimakan

sebab Haram.

—o—

### SAKIT PEROET.

Moelas, moentah-moentah, pen tjernaan makanau tidak sempoerna, kesekatan peroet d.l.l. lekas disemboehkan oleh Pil Foster boeat peroet besar (Foster's Maagpillen), jaitoe obat pentjaha yang sangat moedjarab yang telaloel baik. Harga f0.80 tiap botol, boleh dapat pada semoea roemah obat dan toko besar. 11 baris (No. 14 A.)

—o—

Moesim penghoedjan. Masa ini di Sibolga sedang moesim hoedjan. Saban hari sadja toeroen hoedjan. Menoeroet berita dari Sidempoean, disana djoega tiada obahnja sebagai di sini. Satoe rahmat bagai kaoem tani.

—o—

### KABAR OFFICIEEL.

Dibekerdjakan pada Speciale Ambonsche School Koeta Radja, Onderwijzeres Mvr. F. van Giesen Timmerman.

djadi waarneming lichtwachter yang keenam di Tapatoean, Kardidjln, sekarang toekang pada kapal Spits di Oelee Lheue.

Benoemd djadi gediplomeerd gezaghebber bij het B. B., di Tja lang toean F. W. Stammeshaus. Dipindahkan dari Medan ke Kwa la Simpang, klerk Arbeidsinspectie. Ditarik kepindahan subassistenten kader di Koeta Radja, D. J. W. Hagemann.

Ditempatkan pada 3de bataljon infanterie Koeta Radja, de 1ste Luit. der infanterie D. W. J. Hagemann, dan reserve 2de luit. der inf. F. W. Voskuil. rada korps marchaussee, 4e. di visie di Lam Meule, A. Merkelbach.

Dipindahkan dari 3e. bataljon infanterie Koeta Radja ke 1. garnizoens bataljon, detachement Tapatoean, de kapitein der infanterie, Jhr. O. van der Wyck.

Didjadian pada 3e. bataljon infanterie Koeta Radja, kapitein der infanterie W. J. Lucardie.

Diberikan lepas dengan hormat, dari tyd. wd. bevel over 4de di visie marchaussee, kapitein adjudant, A. C. P. van Cattenburch. Sebab berangkat ke Europa, kapitein G. J. A. van Eek.

idem sebab berangkat, dari lid merangkap Voorzitter pengganti dari aanslag belasting, H. J. C. Wolff, kapitein der militaire administratie.

idem sebab banjak kerdjanja, idem de gewestelijk Secretaris. Benoemd djadi lid merangkap voorzitter pengganti, A. W. de Groot, ingenieur bij de B. O. W., sekarang lid pengganti.

idem lid pengganti, F. T. Steenmeijer, kapitein der infanterie. Karena tidak ada, maka dilepas dari lid, J. Boon Jzn.

—o—

### Assoerantie Djiwa.

Boeat kesenangannja toean2 pembatja dan advertieerder, maka selakanlah tjoba periksa advertentie Toean Parada Harahap, yang djadi Agent dari Assoerantie Djiwa [Levensvezekering Mij. Arnhem] yang dimoeat hari ini!

—o—

Amendement H. Soetadi. Kawat dari Den Haag mengabarkan. Minister van Kolonien telah menerima baik akan amendement H. Soetadi dalam volksraad tahoen ini, tentang menambah 58 boeah selak.

—o—

Sjoekoerlah.



**Bandjir di Soematra Barat**  
Sumatra Bode memberi warta, bahwa pada malam 28-29 Oct. jang baroe laloe, djoerang antara Solok dengan Sawah Loento telah dirosakkan oleh bandjir Soengai Siloengkang. Kesoesahan ada 6 orang dan seorang anak jang bekerdja disawah, semoea itoe hanjoet. Hanja 3 orang majatnja jang didapat, selainnja beloem ketahoean kemana hanjoetnja.  
Beberapa sawah beserta hasilnja, roesak dan ditoetop oleh pasir jang dibawa oleh bandjir itoe.  
Djalan-djalan djoega banjak jang roesak, hingga kalau maoe pergi ke Sawah Loento tiada bi

**ASSURANTIE DJIWA!**  
Levensverzekering Maatschappij ARNHEM.  
*Tarief jang paling moerah!*  
**Peratoeran sangat menjenangkan!**  
Boeat keselamatannja toean-toean sendiri, anak isteri toean sendiri; masoeklah pada assurantie djiwa!  
Ada djoega boeat **STUDIE BEURS.**  
Keterangan boleh dapat pada agentschapnja  
**Parada Harahap**  
Redacteur HINDIA SEPAKAT  
Sibolga  
N.B!  
Oeroesan assurantie lebih baik datang diroemah sadja!!! (146).

**OTANI & Co. - SIBOLGA.**  
BAROE TERIMA.  
Snijgereedschap Complate Tappen Kussenhouders (boeat bikin moor dan draat) Metallicus Conustangen (boeat kerdja besi segala roepa) Solar lamp, Torpedo, Boor besi, mata boor.

**Obat jang paling mandjoer.**

Soedah banjak paedahnja (banjak kesehatan badan oleh ini obat). Seperti orang dapat oleh penjakit sa-boen of penjakit perempoean biarpoean kemaloean kita ke-loear nanah (darah) bisa semboeh oleh ini obat, harga 1 kotak f3— obat boeang air ketjil merah sakit pinggang panas air, sakit dada sesak napas badan koeranh koeat ini obatnja harga 1 kotak f3— obat sakit lidah harganja f5— obat perempoean tidak maoe beranak selama-lamanja, djikalau diminoem ini obat boleh dapat anak harga 1 kotak f10— obat anak-anak kejjil badannja koeroes makannja banjak harga 1 kotak f3.—  
Ini obat boleh dapat pesan kepada

**Mohâmâd Lilah & Adâm**  
di Siloengkang S. W. K. (114)

**A. T. O. S.**

Band Loear f 75 potong 10% boeat bajar contant  
Band dalam f 10 " 10% " " contant



**Band Englebert**  
**Boeat Ford**

**Assalamoe'alaikoem ja ichwanil Moeslimin!**

Tjintailah bangsamoe dan Hargakanlah tanah airmoe.

**Mohamad Jasin Tapanoeli**  
Batikhandel en Commissieon Agent  
Batavia.

Oentoek keperluan bangsa, dan goena kema-djoean Hindia, perloelah dimadjoekan perdagangan. Boeat melakoekan hal itoe telah sengadja kita bekerdja dari tahoen 1916 sampai sekarang, dan seteroesnja berlangganan dengan soedagar batik di Hindia Belanda, moedah-moedahan dengan kerena Allah tiada koerang soeatoe apa-apa dan soedah masjhoer dimana mana tempat. Pesanlah batik-batik pada kita jang sengadja telah membikin model jang baroe oentoek tahoen 1921, seperti:

Saroeng balas bangsenen haloes dan sedang, perangkoemoen haloes dan sedang, saroeng bang merah dan biroe haloes, penganten en patent haloes, tjolop pekalongan dan tjolop lasam en hitam, kain pandjang tjaoel balas, dan perangkoemoen, kain pandjang tjap motor, kompong<sup>2</sup> pela perangkoemoen dan soga, kompong<sup>2</sup> tjaoelnja, dan salendang<sup>2</sup>, tjelana haloes dan kasar, saroeng tanah abang besar dari 40 dan 42 dem, tangoengnja dari 32, 36 dan 38 dem, tjelana tjoloep tjina hitam pandjang 1 meter.

Segala barang<sup>2</sup> jang diseboet diatas ini pesanlah dengan lekas, insja'allah mesti oentoeng, pasal harga djangan choeatir lebih moerah dari orang lain. Kalau dikirim oeng lebih dehoeloe, Commissie diambil paling enteng, en boleh djoega dengan Onder Rembours. Tetapi kalau tarico<sup>2</sup> dan tjita<sup>2</sup> en koemango<sup>2</sup>, mesti lebih dehoeloe oengnja.

Menoenggoe pesanan dengan hormat  
39) TELEGRAM ADREC:

GANG KANTJIL  
**Jasin Batavia.**

**MATJAM2 ENVLOPPEN**

**BAROE TERIMA DARI NESERI DJERMAN TERSEDIA**

Victoria, Russiagroen, Dupl: grijs, Dupl: blauw, Cap k. s. dan l. sbg.

Adapoen N. V. H. Mij: Boekh: en Drukk: „Kemadjoean Bangsa“ sanggoep membi-kin perantaraan selakoe Agent diatas segala pesanan-pesanan barang-barang Negeri Loearan oentoek Mereka jang minta  
Menoenggoe dengan hormat.

sa lagi dengan auto dan bendi, tjoma dengan kereta api atau djalan kaki.

Djoega bakal djalan kereta api jang baroe hendak dihoeboengkan dari Moearakelaban dengan Moesar roesak, demikian djoega djalan bagi pembawaan kajoe boeat tambang ke Sidjoendjoeng.

Sekarang telah dimoelai mem boeat djalan perhoeboengan antara Sawah Loento dengan Padang Siboesoek.

Barang-barang tetap, seperti roemah dan sawah difaksir tiada seberapa keroegiannja, tapi barang-barang terlepas banjak jang hanjoet.

—o—  
Bolsjewik tidak maoe makan.

Di Betawi kata Neratja, sekarang ada ditahan 2 orang Inge-

nieur bangsa Rus jang disangka ada kaoem Bolsjewist. Jang seorang bernama Th. Zinovieff, doeloe bersekolah Insjinjoer di Rus, dan kemoedian kerdja pada B. O. W. di Borneo. Toean ini dimasoekkan keboei Betawi, tapi ia tak maoe makan dan tidoernja poen diatas papan dengan tikar sadja.

Jang seorang lagi nama Zarkasjenko, ini masih ditoempangkan diroemah makan Betawi. Segala ongkos-ongkos mereka itoe ditangoeng oleh Pemerintah membajarnja.

Pemerintah hendak mengirim orang Roes itoe kembali ke Roes dengan djalan dari Djepang, tapi Roes itoe berkeras tidak maoe, biar diboenoeh poen ia tak maoe, ia hendak kembali hnjalah djika diberi djalan dari Eropa.

ia tidak akan tnggal diam, ia mengadoe pada Volksraad dan pada segala consul-consul dinegeri Betawi.

Betapa kesoedahannja ini marilah kita sama natikan.

—o—  
Commissie Adat Batak.

Kalau tak ada halangan, me noeroet poatoesar congress Koe ria Bond baroe ini di Padang Sidempoean, nanti boelan Januari 1922 akan diadakanlah satoe congress poela dari hal meremboek membitjarakan adat Batak.

Disitoelah poela dioeroeskan segala pekerdjaan commissie jang dibenoemd oleh congress mem peladjar dan menjoesoen adat Batak itoe.

Kita harap terdjadi!